

VERTAALWEDSTRIJD JUVENES TRANSLATOIRES 2011

Instructies

Vul dit blad in blokletters in.

Maak op de volgende bladen je vertaling. Gebruik de lijnen op het papier en blijf binnen de marges. Vul op elk blad bovenaan het inschrijvingsnummer van je school en je persoonlijke databasenummer in, en nummer het blad (bladnummer/ totaal aantal bladen).

Brontaal: Frans	Doeltaal: Nederlands
Land: Nederland	
Inschrijvingsnummer van de school: 310 Databasenummer van de leerling: 214	
Naam van de school: Gymnasium Haganum	
Naam van de leerling: Anne MOROUX	

Inschrijvingsnummer van de school: 310.....

Databasenummer van de leerling: 214.....

Het blog van een ecovrijwilligster

19-4-2011 - Zonnebakken

nijmt op... vuil oppakken!

Ik ben een week geleden

aangekomen in 'mijn'

Toscaanse dorp (in Italië).

Gedurende zes maanden neem

ik deel aan een milieuproject

dat georganiseerd is in het kader

van het Europese jaar van

het vrijwilligerswerk. De grote

schoonmaak is begonnen:

al het vuil dat op het strand

verspreid ligt, moet worden

Inschrijvingsnummer van de school: 310.....

Databasenummer van de leerling: 214.....

opgeroepen. Dit werk zou vier
tot vijf dagen moeten duren.
We worden geholpen door een
tiental leerlingen.
De schoonmaak zal zich ~~aan~~
~~het~~ tijdens en na het
hoeristische seizoen voortzetten.
En opdat onze inspanningen
niet een slag in de lucht zullen
zijn, moeten ook de bezoekers
bewust gemaakt worden en
moet de overheid overtuigd
worden om voldoende milieubak-
ken te plaatsen. Ik ga gauw
slapen, ik ben doodmoe.

Inschrijvingsnummer van de school: 310

Databasenummer van de leerling: 214

12-5-2011 - Het reservaat!
Vanochtend bezochten we het
natuurreservaat en verkenden
we de flora en fauna onder
leiding van een gids. We hebben
ook een weefolker ontmoet,
wiens koeien in vrijheid in
het reservaat grazen! Ik had
nooit verwacht dat er veeteelt
te vinden zou zijn, ~~in~~ midden
in een natuurpark, maar in
werkelijkheid helpen de koeien
de plek te onderhouden en draagt
hun aanwezigheid ~~aan~~ bij
aan het evenwicht van het

Inschrijvingsnummer van de school: 310

Databasenummer van de leerling: 214

ecosysteem. Dat doen wij ook:
we gaan plekken die overwoe-
herd worden door begroeiing
maaien.

18-7-2011 - Waarom doen we
dit?

Gisteren was er een groot
debat op een internetforum:
wat zet ons er toe aan om
zulk vrijwilligerswerk te doen,
in het buitenland of in ons
eigen land? Voor sommigen
is het puur altruïsme, voor
anderen is het een burgerlijke

Inschrijvingsnummer van de school: 310.....

Databasenummer van de leerling: 214.....

.. plicht, nog weer voor anderen
.. is het om werkhervaring op te
.. doen of ^{is het} een gelegenheid om
.. een vreemde taal te leren
.. Het is ongetwijfeld van alle
.. een beetje. En voor mij denk
.. ik dat het ook een ritueel is,
.. dat bij de overgang naar
.. volwassenheid hoort :-)
.. Slaap lekker!

.. 16-8-2011. Het is fēēēēēst!
.. Gisteravond was er een groot
.. feest voor Mariahemelvaart,
.. om de week van het milien

Inschrijvingsnummer van de school: ...310.....

Databasenummer van de leerling: ...214.....

...mee af te sluiten: zeven.....
...dagen aan ~~aan~~ campagne,.....
...conferenties en educatieve.....
...spelen in samenwerking met.....
...de gemeente, om alle bezoekers
...in te lichten (leerlingen en.....
...docenten, bewoners en doorreis-
...toeristen).....

.....
2-9-2011 - Bezoek!
...Mijn vriendin Zoë, die in mijn.....
...eindexamenklas zat, is drie.....
...dagen lang bij me op bezoek.....
...geweest. Zij is vrijwilligster in.....
...een soortgelijk project in de.....

Inschrijvingsnummer van de school: 310.....

Databasenummer van de leerling: 214.....

...delta van de Donau in.....
...Roemenië. We hebben elkaar.....
...zo veel te vertellen.....

.....
1-10-2011 - Snik, het vertrek.....
Ik kan het maar niet geloven.....
Mijn verblijf hier ~~indag~~ ~~over~~
~~komende~~ komt aan zijn.....
eind en over twee dagen ~~aan~~ zal
ik weer terug ^{zijn} in Frankrijk.....
Dat zal een schok veroorzaken!
In ~~elk~~ ~~elk~~ elk geval ben.....
ik vastbesloten: met de erva-
ring die ik hier heb opgedaan ~~en~~.....
durf ik een studie maritieme

